

## JOHN CHRISTOPHER EVANS

BARCELONE  
PARIS  
LONDRES  
jevans@srjet.com  
www.srjet.com

**TRADUCTEUR / INTERPRÈTE**

*BILINGUE ANGLAIS / FRANÇAIS*



*La passion du langage ...*

### PROFIL

Un double acquis culturel et professionnel, forgé par plus de trente ans d'expérience en Grande Bretagne, en France, aux Etats-Unis et au Canada me permet de garantir un travail de qualité, sensible aux nuances culturelles de tradition et aux évolutions commerciales récentes. Ancien élève de Sciences Po à Paris, j'ai abordé des secteurs aussi différents que les télécoms, l'actualité, le tourisme, le marketing, l'environnement, la production musicale et le spectacle. Je suis aussi auteur de fictions en langue anglaise.

Mes fonctions m'ont amené à prendre en main des missions de mise en œuvre et d'exploitation continue de projets complexes et d'envergure où l'organisation et le relationnel sont essentiels. Ce faisant, j'ai continué à faire appel en permanence à mes compétences de traducteur/interprète du fait de mon statut 100% bilingue et biculturel.

### DOMAINES DE COMPETENCE

#### ➔ **INTERPRÉTARIAT (FRANÇAIS > ANGLAIS / ANGLAIS > FRANÇAIS) :**

*Télécom/Réseaux/Informatique/Marketing/Commerce/Négociations/Politique/CA/AG/CE/Syndicats  
Administration/Economie Territoriale/Environnement/Eau/Transports/Arts & Culture/Interviews/Discours  
Sessions de formation commerciale une spécialité*

- **Interprétation simultanée** en cabine
- **Accompagnement personnalisé**
- **Sessions de formation** (*en simultané avec bidule*)
- **Gestion de mission** (*Relationnel Client/Logistique/Technique/Chef d'équipe d'interprètes sur site*)
- Interprétation consécutive, chuchotage (*Banquets, Interviews, Réunions*)

#### ➔ **TRADUCTION (FRANÇAIS > ANGLAIS):**

- **Rédactionnel** (*Dossiers/Communiqués de Presse, Publications, Articles, Menus, Discours, Plaquettes*)
- **Sites web et présentations numériques livrés clés en main**
- Thèses académiques et scientifiques
- Documents techniques (***Télécoms, Internet, Politique Internationale, Environnement, Nucléaire, Sciences Spatiales, Tourisme, Contrats, Manuels Utilisateur, Rapports***)

## FORMATION

### ***Septembre 1969 à Juin 1972***

- ➔ **INSTITUTE D'ETUDES POLITIQUES (Sciences Po), Paris**
  - Relations Internationales

## REFERENCES RECENTES

### ➔ **INTERPRÉTARIAT :**

France Télécom / Orange, Agence Nationale pour la Gestion des Déchets Nucléaires et Radioactifs, UBIFRANCE, Ambassade de France USA, Essilor, IPSOS, VITOURS, CEGOS, Office de Tourisme & de Congrès d'Orléans, AGOR, Agence Régionale de Développement, Comité Olympique des Vosges, Le Havre Développement, Fédération des Espaces Naturels, CNP Assurances, International Commission on Irrigation & Drainage, L'Oréal, AFIM, Agence Régionale de Développement Paris Ile-de-France, Thales, Carl Software, European Citizen Action Service, Servair, Renault...

### ➔ **TRADUCTION :**

France Télécom / Orange, ANDRA, UBIFRANCE, EPAMARNE, ARD, Disneyland Paris, SSDA, Concord Hotels & Resorts Group, Louvre Hôtels, Logis de France, Stade de France, Agorespace, Le Havre Développement, CNP Assurances, AGOR, Monsanto, CDT 93, Groupe Panther, Cephalon, Format Utile, Hitam, AXA, Réserve Beaulieu, Châteaux & Hôtels Collection, Groupe Flo, Simmons, Avenir Energie, MDB Espace, LCD Médiation, Nantes Métropole, Coface, Golf Hôtel, Hôtel de la Paix, Metropolitan, ID Communes, SWEN Communications, Wallstreet Challenge, Editelor, Archaeon, Dynamic Marketing Services, Yuman, Media Marketing...

## PARCOURS PROFESSIONNEL

### ***Janvier 2002 à ce jour***

- ➔ **Traducteur / Interprète Indépendant, Barcelone, Paris, Londres**
  - Missions de traduction en télétravail
  - Missions d'interprétariat (forums et conférences, réunions, cérémonies, accompagnement)

### ***Mai 1999 à janvier 2002***

- ➔ **CABLE & WIRELESS, Paris / Londres - Directeur des Opérations Satellite**

### ***Juillet 1996 à avril 1999***

- ➔ **NETSAT SDCV, Paris / Washington - Directeur des Opérations**

### ***Octobre 1995 à juin 1996***

- ➔ **JC DECAUX, Neuilly - Attaché Technico-Commercial**

### ***Octobre 1991 à août 1995***

- ➔ **DIGITAL MEDIA NETWORKS, Toronto - Directeur de la Programmation**

### ***Mai 1986 à septembre 1991***

- ➔ **ENVIRONICS RESEARCH GROUP, Toronto - Chef de Service**

### ***Avril 1980 à avril 1986***

- ➔ **VIA RAIL CANADA, Toronto/ Montréal - Superviseur**

### ***Septembre 1972 à février 1980***

- ➔ **Traducteur / Interprète Indépendant, Londres, Téhéran, Le Caire, New York**

